

# Ezagutu

## AZKOITIKO ALTXORRAK



Descubre los  
TESOROS DE AZKOITIA



Informazio gehiago / [Más información:](#)

**LOIOLAKO TURISMO BULEGOA**

Tel.: 943151878  
[i-loiola@urolaturismo.eus](mailto:i-loiola@urolaturismo.eus)

## MUNOAUNDI - BURDIN AROKO HERRI HARRESITU POBLADO FORTIFICADO DE LA EDAD DEL HIERRO



Munoaundi Burdin Aroan eraiki zuten, duela 2.000 urte baino gehiago, Historiaurreko azkeneko Aldian. 2006 urteaz geroztik, Aranzadi Zeintzi Elkarteko Historiaurreko Arkeología Saileko kide batzuk aztarnategi honen indusketa arkeologikoa egiten ari dira, Azkoitia eta Azpeitia lotzen dituen herri honetako biztanleak, duela 2.500 urte inguru, nola bizi ziren ezagutzeo eta jendar-tean zabaltzeko asmoz.

*Munoaundi fue construido en la Edad del Hierro, en la última fase de la Prehistoria que se desarrolló hace más de 2.000 años. Desde el año 2006, están realizando la excavación arqueológica del yacimiento de Munoaundi, desde el Departamento de Arqueología Prehistórica de la Sociedad de Ciencias Aranzadi, con el fin de conocer y difundir cómo vivieron hace unos 2.500 años los habitantes de este poblado que une a Azpeitia y Azkoitia.*

## SANTA CLARA KOMENTUA / CONVENTO DE SANTA CLARA



Gipuzkoako monastegi historiko handietako batean murgilduko gara. Santa Clara, XVII. mendeko aldi mistiko honetan horrelako komentuek izan zuten hedapen handiaren irudikapen klasikoena da. Eraikina osorik kontserbatzen da eta Loiolako Ibero maisuen klaustro eta erretaula zoragarriak gordetzen ditu.

*Podemos adentrarnos en uno de los grandes monasterios históricos de Gipuzkoa. Santa Clara es la representación más clásica del gran despliegue de este tipo de conventos durante este periodo místico del XVII. El edificio se conserva intacto, y guarda un magnífico claustro y retablos de los Ibero, maestros de Loiola.*

## AMABIRJINAREN JASOKUNDEKO PARROKIA PARROQUIA DE STA. MARÍA LA REAL



Euskal estilo renacentistakoa ateaurre barroko eta platereskoarekin, XVI. mende haserakoa da. Barnekaldean, errenazimendu eta barroko erretaula garrantzitsuak daude, eta munduko organo erromantiko onenetarikoa, Pariseko Cavaille Coll etxe famatukoa.

*De estilo renacentista vasco con portada plateresca y barroca, data de comienzos del S XVI. En su interior se conservan importantes retablos de época renacentista y barroca y uno de los mejores órganos románticos del mundo de la conocida casa parisina Cavaille Coll.*

## HERRIKO PLAZA / PLAZA MAYOR



Mendeetan zehar, azkoitiarren elkartze-gune garrantzitsuene-takoa izan da. XVIII eta XX. mendetako autore esanguratsuen eraikin monumentalez dago inguratua. Herri baten bizitzaren historiaren gertakizun gailenak ezagutuko ditugu, bere alderdi administratibo, merkataritzakoak edota ludikoak; "Pilotaren se-haskan", pilota.

Erdi Aroko harresiaren zabalgunean egindako arkupedun euskal plaza tipikoa da. Udaletxeko Udal Batza Aretoa bisitatuko dugu eta gure herriaren aspektu ezberdinak sentituko ditugu "moviola" moduan.

*Es uno de los puntos más importantes de encuentro de los azkoitiarras durante siglos. Definido por monumentales edificios, de destacados autores del XVIII y del XX. Conoceremos hechos destacados de la historia de la vida en común de un pueblo, desde sus aspectos más administrativos, mercantiles o lúdicos, como la pelota, en "la cuna de la pelota".*

*Es la típica plaza vasca porticada, creada en el ensanche de la zona de las murallas medievales. Visitaremos el salón de Plenos del Ayuntamiento y podremos sentir aspectos de nuestro pueblo como una "moviola".*

## INAZIOTAR AZKOITIA / AZKOITIA IGNACIANA



Loiolako Inazio Deunari loturiko Azkoitiko lekuez disfrutatuko dugu; santuaren amaldeko leinuko Balda Dorretxea, bertatik irten zuen Baldako Maria de Liconak, Beltrán de Loyolarekin ezkontzeko. XVI. mendetik orain arteko istorio ezberdinak ere ezagutuko ditugu, Carlos V.aren diruzaina eta Sevillako Kontratacio Etxeko aurreneko kontulariarenak, adibidez. Beraien etxe eta Parrokiko kaperak...Azkoitiko istorio zoragarriak.

*Disfrutaremos de los lugares que se vinculan a San Ignacio de Loyola en Azkoitia; la casa torre de los Balda, de la estirpe materna del santo y de donde salió la que fuera su madre, Marina de Licona y Balda para casarse con Beltrán de Loyola. Además conoceremos diferentes historias, transcurridas desde el siglo XVI hasta nuestros días, con personajes como el tesoro general de Carlos V o como el primer contador de la Casa de Contratación de Sevilla. Sus casas, y sus capillas en la monumental Iglesia Parroquial... historias de una Azkoitia fabulosa.*

### BALDA DORREKO SAN INAZIOREN KAPERA CAPILLA DE SAN IGNACIO EN LA CASA TORRE DE BALDA



Balda Etxea XV. mendearen bigarren erdiko eraikina dugu. Bertakoek Ganboatarren Bandoari leial mantendu ziren, Oinaztarren aurka. Hemen bizi izan zen Marina Likona eta Balda, Jesusen Konpainiaren fundatzaile izan zen Loiolako San Inazioen ama, horregatik 1923an Santuaren omenez kapera bat eraiki zuten bertan.

*La Casa Torre de Balda es un edificio construido en la segunda mitad del S.XV, sus propietarios fueron fieles al Bando de los Ganboa, enfrentados a los Oñacinos. En esta casa vivió Marina de Licona y Balda, madre de San Ignacio de Loyola, fundador de la Compañía de Jesús. Por ello, en 1923, se construyó la Capilla en honor al Santo.*

### GUNE HISTORIKO MONUMENTALA / CASCO HISTÓRICO MONUMENTAL



Azkoitian, Multzo Monumental izendatutako Dorretxe eta Jauregiz beteriko alde zaharra ezagutzeko aukerka paregabea. Balda Dorretxea, Idiakez Dorretxea, Ama Birjinaren jasokundeko Parroquia...

*Azkoitia, inmejorable ocasión de visitar su Casco Histórico declarado Conjunto Monumental entre Casas Torre y Palacio, Casa Torre Balda, Casa Torre Idiaquez, Parroquia Santa María la Real...*

### SAN MARTIN ONDAREGUNEA / MUSEO DE SAN MARTÍN



Barnealdean, berreskuratutako gunean, bisitariak Azkoitiko historia ezagutu dezake inguruan aurkitutako aztarna arkeologikoei esker.

*En su interior, se halla un espacio recuperado, donde el visitante podrá conocer la historia de Azkoitia. Los importantes hallazgos arqueológicos de la zona permiten mostrar al visitante la evolución de los pobladores de estos entornos.*

### INTSAUSTI JAUREGIA - AZKOITIKO ZALDUNTXOAK PALACIO INSAUSTI - CABALLERITOS DE AZKOITIA



Ezagutu ezazue euskal ilustrazio garaian ideia berritzaileak sortu ziren ingurunea. Peñaflorida kondea eta beste Azkoitiko zalduntxo ilustratu ezagunak biltzen zituen Insausti Jauregia bezelako tokiak. Euskal Herriko Adiskideen elkarteko egoitza.

*Conozcan el entorno de la época en la que se desarrollaron las ideas innovadoras de la ilustración vasca. Lugares como el Palacio de Insausti, donde el Conde de Peñaflorida y otros ilustres caballeritos de Azkoitia se reunían, sede de la Real Sociedad Bascongada De Amigos del País.*

## UZTAILA / JULIO

20

- 11:00 Abaraska aterpetxetik abiatuta bisita gidatua **Munoaundi burdin aroko herri harresitura**.  
Visita guiada desde el albergue Abaraska a **Munoaundi, poblado amurallado de la Edad de Hierro**.
- 18:30 Bisita gidatua “**Santa Klara komentua**”.  
Visita guiada “**Convento de Santa Clara**”.

21

- 12:00 Parrokiatik irtenda bisita gidatua. “**Inaziotar Azkoitia**”.  
Visita guiada desde la Parroquia “**Azkoitia Ignaciana**”.

27

- 11:00 Parroquia irekiko da. Se abre la Parroquia.
- 12:00 Bisita gidatua “**Herriko Plaza**” Udaletxea, Azoka, Jauregiak eta Pilota.  
Visita guiada “**Plaza Mayor**” Ayuntamiento, Mercado, Palacios y Pelota.

28

- 11:00-13:00 **Balda Dorretxeko San Inazioen kapera** irekiko da.  
Se abre la **Capilla de San Ignacio de la Casa Torre de Balda**.
- 12:00 Bisita gidatua. Visita guiada.

## ABUZTUA / AGOSTO

3

- 11:00 Parroquia irekiko da. Se abre la Parroquia.
- 12:00 Parrokiatik irtenda bisita gidatua. “**Gune Historiko Monumentala**”.  
Visita guiada desde la Parroquia “**Casco Histórico Monumental**”.

4

- 12:00 Bisita gidatua “**Amabirjinaren Jasokunde Parroquia**”.  
Visita guiada “**Parroquia De Sta. María la Real**”.

7

- 20:00 Parrokian, Donostiako Musika Hamabostaldiak antolatuta,  
**Loreto Aramendiren organo kontzertua**.  
En la Parroquia, organizado por la Quincena Musical de San Sebastian  
**Concierto de Organo de Loreto Aramendi**.

10

- 12:00 Bisita gidatua “**San Martin Ondaregunea**”.  
Visita guiada “**Museo de San Martín**”.

## IRAILA / SEPTIEMBRE

8

- EZKUTUKO ALTXORRAK / TESOROS ESCONDIDOS**
- 12:00 Parrokiatik irtenda “**Gune Historiko**”.  
Salida desde la Parroquia “**Casco Histórico**”.

14

- 11:00 Parroquia irekiko da. Se abre la Parroquia.
- 12:00 Parrokiatik irtenda bisita gidatua. “**Gune Historiko Monumentala**”.  
Visita guiada desde la Parroquia “**Casco Histórico Monumental**”.

15

- 12:00 Bisita gidatua “**Intsausti Jauregia - Azkoitiko Zaldunxoak**”.  
Visita guiada “**Palacio de Intsausti - Caballeritos de Azkoitia**”.